

Moltaí ar fhorbairt scoile. Impleachtaí le haghaidh tuilleadh forbartha.

Tuairisc dheireanach ar Aschur Intleachtach 5 sa tionscadal Erasmus+ Plur>E 'I dtreo beartais ilteangaigh sa scoil uile i scoileanna Eorpacha'

Atina Krawczyk, Heinrich-Heine-Gymnasium Köln (Páirtnéar 7 agus ceannaire IO5)

1. Réamhrá:

Is bunchloch é ilteangachas san oideachas le haghaidh síochána. Éiríonn daltaí a bheith ar an eolas faoina mbitheolaíocht chasta theangeolaíocht agus chultúrtha agus feiceann siad iad féin mar chuid de phobal traschultúrtha níos mó agus tógann siad freagracht as teagmháil le teangacha agus cultúir dhifriúla. Tugann sé tuiscint níos leithne faoi chultúir eile agus spreagann sé tuiscint níos fearr ar daoine eile agus ort féin. Ag féachaint ó mheon teangeolaíoch, cuireann ilteangachas rochtain chognaíoch níos fearr ar chumas chun níos mó sealbhaithe teanga a bhaint amach, ag déanamh comparáide ar agus ag ceangal struchtúr agus foclóir thar teangacha, ag tabhairt aghaidhe ar réaltachtaí nua agus stíleanna nua smaointeoireacht a fhorbairt. Díríonn sé ar fhoghlaim fhéinriartha ar feadh an tsaol agus ar eolas a chur le cásanna nua.

Ba cheart do scoileanna a bheith mar áiteanna ina n-aithníonn daltaí gach deis a bhaineann le teangacha ag leibhéal pearsanta agus gairmiúil. Ba cheart tionscnaimh nua a chothú chun an tuairim nár í teanga ach ábhar chun freastal ar ollscoil nó chun grád maith a fháil, a mhiondealú. Caithfear timpeallacht a chruthú ag a bhfuil meas aici ar agus a luachálann teangacha agus cúlraí daltaí, a cheistíonn céimlathais traidisiúnta teanga (maith-olc/úsaideach-neamhúsáideach) agus a chuireann foghlaim teangacha i scoil áirithe chun cinn. Tá gá ann an díriú teanga a thógáil ó ghníomhaíochtaí an tseomra ranga chun suim níos mó a bheith ag na daltaí sa teanga mar mhodh cumarsáide agus mar uirlis tuilleadh foghlama. Ag iarraidh faoi iamh spreagadh daltaí teanga a fhoghlaim le haghaidh fáthanna intreacha seachas fáthanna eistreacha a fheabhsú. Mar sin, beidh meas níos mó ag na daltaí ar na teangacha má úsáidfead iad níos minice sa agus lasmuigh den seomra ranga fad is a tumfar na daltaí iontu.

Ar ndóigh, caithfidh scoileanna na rudá seo a leans a sholáthar; acmhainní foirne, am agus maoinithe, bainistíocht thacaíochta a spreagann obair traschuraclaim más féidir, múinteoirí

spreagtha le scileanna teanga agus áiseanna nua-aimseartha teicneolaíochta faisnéise a dhóthain. B'éifeachtach iad na tionscnaimh a leanas chun ilteangachas a chur chun cinn.

2. Struchtúir ilteangacha ar scoil

Is bealach ana éifeachtach foghlama teanga é múineadh FCÁT agus traschuraclaim thar gach roinn oideachasúil toisc nach ndírítear go príomha ar na teangacha ach ar na scileanna a mhúintear. Ba cheart don roinn FCÁT a bheith mar chuid den chlár scoile mar roinn fhéinriartha. Ba cheart go socraítear an modh agus na saintréithe a aithníonn é chomh maith leis na cuspóirí.

Ba cheart do churaclaim scoile na teangacha múinte a bheith ceangailte ag beartas breisteangach curaclaim. Ba cheart do sin iarracht a dhéanamh na teangacha difriúla a cheangal agus a chomhcheangal, na modúil éagsúla ilteangacha múinteoireachta san áireamh. Ba cheart go n-úsáidtear modh; teanga ghinearálta chomparáideach theagascach, cosúil le foclóir, gramadach, aistriú na straitéisí agus na scileanna ó thenaga amháin go cinn eile (scríbhneoireachta, foghlama).

Rachadh scoileanna siar, áfach, ar choincheap na ranganna FCÁT agus sholátharfaidís ranganna FCÁT faoi topaicí a spreagann suim i measc daltaí seachas topaicí curaclaim: tionscadail ilteangacha laistigh de chúrsaí gairide modúlacha - ionas go mbeidís indéanta le haghaidh múinteoirí agus daltaí. Ba cheart dó na rudaí seo a bheith siamsúil do na daltaí agus deis an saol réalaíoch a chomhcheangal sa seomra ranga (seisiúin Qi Gong, ceardlanna potaireachta, ranganna eolaíochta agus spóirt, obair ar topaicí daltaí cosúil le sacar, clúichí ríomhaire, scannáin agus ceol idirnáisiúnta, cluichí agus aipeanna ar líne, idirghníomhaíocht Skype agus físeáin; agus araile.).

Chomh maith leis sin, ba cheart do scoileanna ceachtanna teangacha eachtracha roghnacha a sholáthar de réir suimeanna na ndaltaí féin agus cúrsaí sa bhreis a eagrú chun easnaimh na hoideachais scoile a shárú.

Caithfear úsáid teicneolaíochta agus acmhainní ar líne a ardú. Sin cad atá is mó taitnimh maidir leis na daltaí. Ba cheart dóibh oibriú ar aipeanna, scannáin, chartúin, chlár bia, cheol, chlár spóirt, araile. Cuireann spreagadh daltaí ceangal le teangacha ar líne foghlaim fhéinriartha agus ar feadh an tsaoil chun cinn. Mar sin, d'eagródh scoileanna seomraí agus trealamh ar leith le haghaidh gníomhaíochtaí ilmheánacha agus ar líne le haghaidh gach rang.

Comhoibriú thar teorainneacha grúpa agus ranga

Is bunchloch é cumarsáid le piaraí maidir le foghlaim teanga eachtraí. Bíonn fonn ar daltaí a bheith i mbun cainte le daltaí eile. Bíonn fonn orthu caint le daltaí thar lear agus iad a fheiceáil. Teastaíonn uathu físeáin a dhéanamh, grianghraif a roinnt, trácht a dhéanamh ar a scoil, saol laethúil, suimeanna agus araile, bíonn siad díocasach freagraí pearsanta a fháil. Is féidir é seo a bhaint amach ag baint úsáide as stáitsí cumarsáide ar líne cosúil le Skype, Facebook, Twitter; araile.

Ba cheart go dtabharfaí an deis do daltaí labhairt faoina dteanga agus n-oidhreacht ag Lá Cultúir Domhanda. Tá spreagadh ó a bpiaraí ag teastaíl uathu chun faomhadh a thabhairt dóibh go bhfuil suim ann ar scoil. Mar thoradh, smaoiníonn na daltaí ó thíorthaí eile faoi tuairimí, éiríonn siad díograiseach agus glacann siad páirt sa tionscadal agus bíonn bród acu as a gcuid cultúir féin.

Atreisiútar cad atá ar eolas ag na daltaí nuair a thimpeallaítear iad leis na teangacha múinte sa scoil agus cabhraíonn sé sin leo focail nó frásaí i dteanga eile a fhoghlaim. Ardaíonn sé sin freisin próifíl na teangacha sa scoil mar tá siad infheichte an t-am ar fad, fiú amháin nuair mach bhfuil ceacht foghlama ar siúl, cosúil le comharthaíocht ilteangach scoile le haghaidh seomraí ranga, seomraí foltha, oifigigh, ionaid pobail, comharthaí éalaithe; cuirtear nathanna cainte coitianta i dteangacha difriúla piochta ag daltaí sa scoil; roghnaítear fíricí siamsúla i dteangacha difriúla agus cuirtear iad ar scáileáin fógra sa scoil gach seachtain; scríobhann daltaí blaganna agus freagraíonn siad i bpé teanga gur mhaith leo ar fhóiraim bhreisteangach ar shuíomh gréasáin na scoile.

Tá liosta anseo de níos mó gníomhaíochtaí ilteangacha thar teorainneacha scoile a bheadh scoil in ann a chur chun cinn:

- tionscadail a mhalartú le daltaí ó thíortha eile
- comhpháirtíochtaí ar líne le scoileanna thar lear
- cleachtaidh teagaisc thar lear
- cur chun cinn teastas teanga idirnáisiúnta
- páirt a ghlacadh i gcomórtais teanga roscacha, scríbhneoireachta agus idir-réigiúnacha
- clár malartaite múinteora agus traenála - caithfear é sin a bheith maoinithe agus am a thabhairt do mhúinteoirí páirt a ghlacadh i gcúrsaí, cosúil le PluriPro (FCÁT agus cúrsaí teanga do mhúinteoirí ar leibhéal Eorpach).

Comhoibriú múinteoirí agus gníomhaíochtaí ilteangacha sa seomra ranga

Tá go leor bealaí chun ilteangachas a bheith comhcheangailte i múineadh laethúil. Níl aon ghá díriú ar tionscadaíl mhóra amháin. Ba cheart do mhúinteoirí a gcuid meonta a athrú agus a gcuid ceachtanna a ullmhú de réir prionsabal breisteangacha agus breischultúrtha. Is féidir é seo a dhéanamh i ngach ábhar ach teastaíonn comhoibriú níos cóngoraí idir mhúinteoirí, ní hamháin múinteoirí teanga, stratéisí, inniúlachtaí agus modhanna ilteangacha nua a mhalartú uaidh. Caithfear dul siar ar chuir chuige traidisiúnta múinteoireachta agus iad a athchóiriú; eolas ilteangach, ba cheart go bhfairsingeodh ionchur agus uirlisí teagascacha. Tá gá le struchtúir shoiléire chumarsáide. Tá sé tábhachtach, áfach, go bhfuil múinteoirí toilteanach comhoibriú agus go bhfuil timpeallacht dhearfach measa sa scoil.

- Is é an bealach is fearr chun bresiteangachais a chur chun cinn ná glacadh le gach teanga a labhraíonn na daltaí sa rang agus iad a chur san áireamh.
- Éiríonn na daltaí níos muiníne as níos mó ná teanga amháin a úsáid sa rang nuair a tharlaíonn níos mó cód-mhalartaithe.
- Is féidir le ceisteanna deacra a bheith pléite i dteangacha eile atá inniúlachtaí níos fearr ag na daltaí iontu, m.s i nGearmáinis nó i mBéarla i gcás na ranganna Fraincise/Spáinnise/Iodáilise. Cabhraíonn úsáid teanga eachtraí chun teanga eachtrach eile a mhíniú le daltaí pointí gramadaí nach bhfuil soiléir sa mháthairtheanga a thuiscint.
- Ba cheart topaicí coitianta thar gach teanga a bheith aitheanta, mar shampla, téarmaolaíocht choitianta le húsaid i ngach rang, stratéisí inniúlachtaí téacs agus araile.
- Ba cheart do dtosnóidh cúrsaí ilteangacha le hiar-thaithí daltaí agus le haiseolas ar chásanna ilteangacha, cosúil le cleachtaidh teagaisc thar lear. Ag úsáid é seo, is féidir leis an gcúrsa a bheith do daltaí sa thodhchaí le haghaidh an sprioctheanga sa tír nó reigiúin an chleachtaidh teagaisc agus le haghaidh cásanna agus dúshlánacha ilteangacha. Sin é conas na daltaí a bheith páirteach sa phróiseas múinteoireachta.
- Spreagann obair ar cheisteanna i go leor teangacha eachtracha gan aistriúcháin na gceisteanna a thabhairt, na daltaí brí na gceisteanna a oibriú amach, ag úsáid a dtuisceana ar na teangacha eachtracha go léir le chéile. Tá an cur chuige fadhbréitigh seo ana rathúil: tá aiseolas na ndaltaí ana dhearfach.
- Is féidir le múinteoirí comhoibriú agus iad ag ullmhú na gceachtanna. Sa seomra ranga, is féidir le gach múinteoir cur leis an scéal lena n-eolas ar leith ar theangacha agus lena n-inniúlachtaí eile.

Comhoibriú le tuismitheoirí

Is saineolaithe iad tuismitheoirí in a lán earnálacha agus is féidir leo cur le cur chun cinn an dioscúrsa agus an ilteangachais traschultúrtha. Tá sé tábhachtach dul i dteagmháil le tuismitheoirí agus labhairt leo. Caithfear luach an bhreisteangachais a thaispeáint dóibh. Mar sin, tá sé tábhachtach obair spreagúil a dhéanamh agus béim a chur ar bhuntáistí an bhreisteangachais sa saol pearsanta, oideachasúil agus gairmiúil. Caithfear spreagadh a thabhairt do thuismitheoirí a dteangacha oidhreachta (timpeallacht na scoile san áireamh) a chur chun cinn agus a bpáistí a nochtadh do theangacha sa bhaile trí scannáin, teilifís, cluichí ar líne, ceol agus fóraim. Spreagfaí tuismitheoirí páirt a ghlacadh i dtionscadail bhreisteangacha ag díriú ar ghnéithe traschultúrtha trí cheardlanna, caiféanna teanga agus araile.